

School-Based Health Center PROGRAM



<http://www.schcnyc.com/sbhc>

Dr. King Magnet ကို့	315-435-4031
Dr. Weeks ကို့	315-435-4030
Delaware တီးဖုန်ကို့	315-435-4452
W.S.A at Blodgett ကို့	315-435-6431
Fowler တီးဆီကို့	315-435-4410
H. W. Smith ကို့	315-435-6266
Grant တီးခါးသးကို့	315-435-4040
Franklin Magnet ကို့	315-435-4102

ဆု
မိတ်ပင် ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်အဆိၣ်-

ဂံၢ်ခိၣ်ထံးဆူၣ်ချ့တၢ်မၤန့ၢ်ခဲးတၢ်လၢလၢပုၤပုၤအံၤကဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤလီၤလီၤဘျၢဘျၢဆူၣ်န့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဆိၣ်ဖဲကွၢ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Syracuse ပုၤတတၢ်ဆူၣ်ချ့လီၢ်ခါၣ်သး ခိပနံၣ် ၣ်း Syracuse ဝုၢ် ပံၣ်ကွၢ်အံၤ ဟ့ၣ်လီၤဖဲၣ် ကသံၣ်ကသိ, ဖဲ ၣ်း နီၢ်သးဆူၣ်ချ့ တၢ်မၤန့ၢ်ခဲးသ့ၣ်တဖၣ် ဖဲန့ၣ်အကွၢ်အံၤဖျိကွၢ်အတၢ် ၣ်းသန့ၤသးဆူၣ်ချ့ လီၢ်ခါၣ်သးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤန့ၣ်လီၤ.

ဂံၢ်ခိၣ်ထံးဆူၣ်ချ့တၢ်မၤန့ၢ်ခဲးတၢ်လၢလၢပုၤပုၤအံၤတၢ် ၣ်းန့ၢ်ဘၣ်အီၤသ့ၣ် ၣ်းအိၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး ၣ်းတၢ်မၤန့ၢ်ခဲးလၢလၢတဖၣ်န့ၣ်လီၤ-

- နီၢ်ခိကွၢ်ဂီၢ် ၣ်းတၢ်သမံသမိးကွၢ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ (တၢ်လိၣ်ကွၢ် ၣ်းတၢ် ၣ်းစးလၢလံၣ်တဖၣ်)
- တၢ်ဆဲးကသံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်
- ဖဲတၢ်မၤန့ၢ်ခဲးတဖၣ်, တၢ်မၤကဆုၣ်ကဆုၣ်တဖၣ်, တၢ်ကျးတံၣ်တဖၣ်, တၢ်ကူစါတဖၣ် ၣ်း X-ray တဖၣ်
- နီၢ်သးဆူၣ်ချ့
- တၢ်ကူစါတၢ်ဆါသတူၢ်ကလၢ ၣ်းတၢ်ဆိကုလၢအကဲထီၣ်သးချ့, မ့တမ့ၢ်တၢ်ဘၣ် ၣ်းဘၣ်ထံးလၢအစၢ်တဖၣ်

ဂ့ၢ်န့ၣ်အန့ၣ်, တၢ်မၤန့ၢ်ခဲးသ့ၣ်တဖၣ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤလၢအတၢ်အိၣ် ၣ်းတၢ်လၢၣ်ဘျၢလၢၣ်စ့ၢ်ဖဲန့ၣ်အိၣ် ၣ်းဆူၣ်ချ့စ့ၢ်မၤစၢၤမ့ၢ်ဂ့ၢ် တအိၣ် ၣ်းဆူၣ်ချ့စ့ၢ်မၤစၢၤမ့ၢ်ဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. တလိၣ်လၢနကဆိတလဲဂံၢ်ခိၣ်ထံးပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်ဖိဘၣ် ၣ်းလၢတၢ်ဆဲးလီၤန့ၣ်အမံၤဖဲ ကွၢ်အတၢ် ၣ်းသန့ၤသးဆူၣ်ချ့ လီၢ်ခါၣ်သးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအယိတၢ်မ့ၢ်လၢတၢ်ကအိၣ်လိးန့ၢ်ဘၣ်.

ဖိသၣ်လၢအပုၤ ၣ်းတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်အကီၢ် ၣ်းကတၢ်လၢတၢ်မၤလိန့ၢ်တၢ် ၣ်းတၢ်ထီၣ်အဂီၢ်လီၤ. ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲအံၤတသ့ဖဲအသ့ ပုၤ ၣ်းအိၣ်ထီၣ် သိးပုၤကိးဂၤကိး ၣ်းန့ၢ်ဘၣ်အီၤညိညိအဂီၢ်လီၤ. ပနံၣ်တုၤလီၤတၢ်လီၤလၢကွၢ်ဖိနီတဂၤတဘၣ်လဲၤခိဖျိဘၣ်ကူၣ်သ့တၢ်ကိတၢ်ခဲသ့ၣ်တဖၣ်ခိဖျိ ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲဆဲးစ့ၢ်ဖဲအယိဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပဟ့ၣ်သဆၣ်ထီၣ်န့ၣ်လၢနကဟံးန့ၢ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တခါအံၤလၢနဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ. နဖိမ့ၢ်အိၣ် ၣ်းတၢ်အုၣ်ကိး ၣ်း, ပကယုန့ၢ်တၢ်မၤန့ၢ်ခဲးအဘူးအလဲလၢပုၤဟ့ၣ်တၢ်အုၣ်ကိးအဆိၣ် ၣ်းတလိၣ်လၢနဟ့ၣ်ထီၣ်လံၣ်ကွဲး ၣ်းဘၣ်. နဖိမ့ၢ်တအိၣ် ၣ်းတၢ်အုၣ်ကိးဘၣ် ၣ်း, ပကဆၢတံၣ်အတၢ်ကြၢၤတၢ်ဘၣ်လၢ Child Health Plus အဂီၢ်လီၤ. နဖိမ့ၢ်အိၣ် ၣ်းတၢ်အုၣ်ကိးန့ၢ် ၣ်းမ့ၢ်တၢ်အကီၢ် ၣ်းလၢ နကဟံးဖျိထီၣ်န့ၣ်တၢ်အုၣ်ကိးအဝုၢ်အကျိၤဖဲနဆဲးမံၤအကတီၢ် သိးပကယုန့ၢ်ကွၢ်တၢ်မၤန့ၢ်ခဲးအဘူးအလဲအကြၢၤအဘၣ် လၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအံၤ ၣ်းအိၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဝံသးစ့ၢ်ကိးလီၤတဲစိဆူၣ်အကွၢ်လၢလီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်တၢ်ဟံးဖျိတၢ်အီၤလၢထး ၣ်းသိးနကကတီၢ်တၢ် ၣ်းကွၢ်တၢ် ၣ်းသန့ၤသးဆူၣ်ချ့ လီၢ်ခါၣ်သး ပုၤကွၢ်ပုၤဆါကသံၣ်သရၣ် မ့ၣ်မ့တမ့ၢ်န့ၣ်လီၤကွၢ်ဖဲပပုၤယံၣ်သန့ www.schcnyc.com/sbhc န့ၣ်တက့ၢ်.

တချးလၢနဖိဖိမ့ၢ်မၤသကိးတၢ်န့ၣ်, ဝံသးစ့ၢ် မၤပုၤထီၣ် လံၣ်အီၤလၢ တၢ်ဆုၢ်ယုၣ်အီၤဖဲ လံၣ်ပရၢအပုၤ ၣ်း ဆုၢ်က့ၢ်အီၤဆူ နဖိအကွၢ်တက့ၢ်. ပစံးဘျးဘၣ်န့ၢ်လၢနတၢ်ဆါကတီၢ်အယိလီၤ. ဆူၣ်ညါပသးအိၣ်မၤန့ၢ်ခဲးတၢ်လၢနဖိဆူၣ်ချ့အတၢ်လိၣ်ဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

ပုၤ ၣ်းတၢ်ယုးယိၣ်အါ,

ပုၤ ၣ်းတၢ်ယုးယိၣ်အါ,

Leola Rodgers
ကွၢ်ခိၣ် ၣ်း CEO
Syracuse ပုၤတတၢ်ဆူၣ်ချ့ လီၢ်ခါၣ်သး

Jaime Alicea
ကွၢ်ပၢဆုၢ်တၢ်ခိၣ်
Syracuse ဝုၢ်ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ပံၣ်ကွၢ် District

တၢ်ကွဲးဂ့ၢ်ဆူၣ်ချ့အံၤလဲၤတြီၤနဲးတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးအတၢ်ယုထၢ

ယတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးအတၢ်ယုထၢန့ၣ်လၢန့ၣ်ခၢၣ်ၤတၢ်တၢ်နီၣ်အီၤလၢယတၢ်ယုထၢစ့ၣ်တခါန့ၣ်လီၤ.ယမၤပုၤလၢကွဲးအဲၤဆဲးမ့ၢ်တဖၣ်ယမၤပုၤအီၤလၢခါဆူညါသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.ယဆီတလဲယတၢ်ဆၢတံၢ်သ့ၣ်တကတီၢ်တၢ်တကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

- ယဟ့ၣ်လီၤတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ဆူ SCHC ၵ်းအကံးန့ၣ်အံၤလဲၤတြီၤနဲးဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲးကျိးခဲလၢနီၣ်ဖျါHealthConnections ၵ်းအကံးအိၣ်ထီၣ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲးအတၢ်မၤန့ၣ်ခဲးသ့ၣ်တဖၣ်အကီၢ်လီၤ.
- ယဂံၢ်လိာ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢအပၣ်ယုၵ်းဂံၢ်ဂီၢ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲးလၢSCHCအကီၢ်လိာ်အကံးန့ၣ်အံၤလဲၤတြီၤနဲးဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲးကျိးခဲဖျါHealthConnections န့ၣ်လီၤ.
- ယဂံၢ်လိာ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢSCHC အကီၢ်လိာ်အကံးန့ၣ်အံၤလဲၤတြီၤနဲးဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲးကျိးခဲဖျါHealthConnections လၢတၢ်ပညိၣ်တခါခါအကီၢ်လိာ်လၢဂံၢ်ဂီၢ်ဆူၣ်ချ့တၢ်ကွဲးအတၢ်လဲၤန့ၣ်လီၤ.

X _____
ဖိၢ်ပံၤ ဂ့ၢ်ကွဲးအတၢ်ဆဲးလီၤမံး _____
ဖိၢ်ပံၤ/ဂ့ၢ်ကွဲးအတၢ်ဆဲး _____
မုၢ်န့ၣ်မုၢ်သီ _____

ဂ်နီထုံးဆူဂ်ချူတံစံစီ

ဖိသင်အံးအိဉ်အိဉ်(လါ သီ နံဉ်)	တီး	ကွဲ	
------------------------------	-----	-----	--

ဆူ မိဉ် ပုၤကွဲထွဲတံး-နဖိအတံးအိဉ်ဆူဂ်ဆိဉ်ချူန့ၣ်မ့ၢ်တံးအကါၣ်လၢပၤဂီၤလီၤ. သီးပကနၢ်ပၤအါထီၣ်ဆူဂ်ချူတံးကွဲထွဲအတံးလိၣ်ဘၣ်လၢဆူဂ်ညါတံးကွဲထွဲ. ဂုၢ်ဂီၤအူအဂီၢ်,ဝံသးစူၤ
စံးဆၢတံးသံကွဲတဖၣ်အံးတက့ၢ်.

သွံၣ်တံးတဘၣ်လိၣ်-	တဆိဉ်	အိဉ်
မ့ၢ်နဖိအိဉ်:ကသံၣ်ကသီတခါခါလၢအတဘၣ်လိၣ်: အသွံၣ်န့ၣ်ခါ? မ့ၢ်အိဉ်:ဝံသးစူၤပၤဖျါထီၣ်-		
မ့ၢ်နဖိအိဉ်:တံးအိဉ်လၢအတဘၣ်လိၣ်သး:သွံၣ်ခါ? မ့ၢ်အိဉ်:ဝံသးစူၤပၤဖျါထီၣ်-		
မ့ၢ်အိဉ်:မ့ၢ်နဖိအိဉ်:သးအစံၣ်ပုၤသဟီၣ်ဆူဂ်Epi-penခါ?		
မ့ၢ်နဖိအိဉ်:ဆူချူတံးဂုၢ်ကီၤလၢအနးမ့ၢ်တံးလၢအယံၣ်အထၢခါ?	တဆိဉ်	အိဉ်
တံးသးဆံး		
တံးသးစၢ်ဆၢဂံၢ်စၢ်တံးခါ		
တံးသးဟးဂီၤမ့ၢ်တံးသ့ၣ်ကီၤသးဂီၤ(မ့ၢ်အိဉ်:ကဝီၤတခါ မ့ၢ်တံးကဝီၤခါလၢ)		
သွံၣ်ယွၤလီၤသိၣ်လၢသးဖျါပုၤတံးစံးစီ		
တံးထီၣ်		
သွံၣ်ဂံၢ်စၢ်လဲၣ်တံးခါ		
အဂၤ-		
မ့ၢ်နဖိအိဉ်:နီၣ်အိဉ်ကသံၣ်ခါ? မ့ၢ်အိဉ်:ဝံသးစူၤပၤဖျါ ကသံၣ်မံး(တဖၣ်)တံးန့ၣ်လီၤ(တဖၣ်)		
မ့ၢ်နဖိအိဉ်:တံးထီၣ်တံးခါဟံၣ်တဘျီဘျီခါမ့ၢ်တံးကွဲထွဲ:ကါသး တဘျီဘျီခါ? မ့ၢ်အိဉ်:လၢမန့ၣ်အယံၣ်လဲၣ်?		
မ့ၢ်နဖိ:နီၣ်ဘၣ်တံးထီၣ်ထါတဘျီဘျီခါ? မ့ၢ်အိဉ်:သးန့ၣ် နံဉ်		

NYS ဆူဂ်ချူဂီၤအူလိၣ်ဘၣ်လၢပကသံကွဲတံးသံကွဲ လၢလၢတဖၣ်ဘၣ်ပၤတံးဘၣ်ယိၣ်လၢထံၣ်ဘၣ်တံးဆီၣ်:ပုၤ အစူၣ်အပုၤတံးခါန့ၣ်လီၤ.	တဆိဉ်	အိဉ်
မ့ၢ်နဖိအိဉ်:ထံၣ်ဘၣ်မ့ၢ်ဖံးဘၣ်တံးမၤကွဲလၢအအိဉ်:ထံၣ်ဘၣ်ခါ? မ့ၢ်အိဉ်:သးန့ၣ် နံဉ်.		
မ့ၢ်နဖိဘၣ်သကါ:ပုၤလၢအအိဉ်:ထံၣ်ဘၣ်တံးခါတဘျီဘျီခါ? မ့ၢ်အိဉ်:အခါဖဲလဲၣ်? _____ မတဂၤလဲၣ်? _____		
မ့ၢ်နဖိအိဉ်ဘုးအိဉ်တံး:မ့ၢ်တံးအိဉ်တပူၤယီၤ:ပုၤလၢအအိဉ်: ဖံးဘၣ်တံးမၤကွဲလၢအအိဉ်:ထံၣ်ဘၣ်တံးခါခါ? မ့ၢ်အိဉ်:အခါဖဲလဲၣ်?		
မ့ၢ်နဖိအိဉ်လၢကီၤအဲၣ်ရကၤဖျါန့ၣ်ဂ့ၣ်ခါ? မ့ၢ်အိဉ်:တံးလီၤဖဲလဲၣ်? _____		

မ့ၢ်နဖိပးထီၣ်လၢကီၤအဲၣ်ရကၤဖျါန့ၣ်လါခါ? မ့ၢ်အိဉ်: သးန့ၣ် _____ တံးလီၤဖဲလဲၣ်?_		
မ့ၢ်နဖိလၢပကသံကွဲတံးပံးတံးလီၤ(သပၤဘျီကဆူဂ်, ကသံၣ်သ့ၣ်ဂံၢ်စံး,တံးမၤယံၣ်မၤလၢ,တံးအိဉ်တံးဆီမ့ၢ်တံးန့ၣ်န့ၣ်) လၢအယံၣ်န့ၣ်လီၤလၢကီၤဟ့ၣ်တံး,ကီၤဖဲန့ၣ်ကီၤ,ကီၤပုၤခံးစတၢ်, န့ၣ်န့ၣ်ကၤထံၣ်ကီၤဖဲကစၢ်ကီၤ,မ့ၢ်တံးဘၣ်လၢလီၤခါ?		

ဟံၣ်ဖိဖိတဂၤလၢအိဉ်မ့ၢ်တံးကွဲထွဲသးအံး အိဉ်:တံးဂုၢ်ကီၤလၢလၢတံးခါခါ? မၤနီၣ် တံးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်တက့ၢ်.	မိ	ပါ	ပုၤဂံၢ်	ဖဲဖု
တံးသးဆံး				
သွံၣ်ဆၢဆိဉ်ဆၢ				
သးတံးဆါမ့ၢ်တံးကလံးတံးဆါတဖျါလၢသးန့ၣ်ဂ့ၣ် နံဉ်				
ခိၣ်လဲးစတြီဆါ				
ဆီညါသူး:မီၤထူ စံကရဲး				
အဂၤ-				

ဖိသင်အံးအိဉ်အိဉ်:မတတဂၤလဲၣ်? ကဝီၤယံၣ်တံးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်-				
မိဉ်ပံးဂၤလၢ	ထဲဖိတဂၤ	ထဲပံးတဂၤ	မိဉ်ယံၣ်	ပံးယံၣ်
ဖဲဖု အဂၤ ပုၤတံးတံးဘုးတံး-	နီၣ်:ကီၤတဖၣ် သးန့ၣ် _____	ဖိသင်အဂၤ သးန့ၣ် _____	မိဉ်ပုၤကွဲထွဲတံး	ပုၤကွဲထွဲတံးအဂၤ
နီၣ်လၢအပူၤကွဲထွဲန့ၣ်,တံးဆီတလဲအိဉ်လၢနဟံၣ်န့ၣ်ပုၤတံးခါခါ? ကဝီၤယံၣ်တံးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်-				
တံးဖျါ	အိဉ်လီၤဖး	မၤဝါလီၤဖး	တံးမၤ တဆိဉ်လၢ	သုးလီၤသုးကျိ ဆူခိၣ်ယၤအဂၤ
ထီၣ်ကွဲအသိ	အိဉ်ဖျါ	ဆီကုးနး	တံးသံတံးပုၤ	အဂၤ

နဖိမ့ၢ်ဆူၤဆါန့ၣ်န့ၣ်:လိၣ်ဘၣ်လၢကဟးထီၣ်လၢကွဲမ့ၢ်မ့ၢ်:န့ၣ်ဘၣ်ဂုၢ်ဂီၤအူတံးကွဲထွဲအခါန့ၣ်,ပကန့ၣ်:သ့ၣ်ညါန့ၣ် ကီးဘျီ:လီၤ,နတံးဆဲးကျိ:မ့ၢ်ဆီတလဲသး:ဝံသးစူၤ:သ့ၣ်ညါဘၣ်ပုၤကီးဘျီ:တက့ၢ်.

လၢနဖိအတံးဟဲဆူကွဲတံး:သန့ၣ်သးဆူဂ်ချူလီၤခါၣ်သးလၢအအိဉ်:တံးဆါမ့ၢ်တံးပနီၣ်လၢအဆဲးအခါန့ၣ်, ပကဟ့ၣ်လီၤကသံၣ်ကသီညီညီဖိလၢလၢတံးခါခါ,မ့ၢ်တံးလၢအအိဉ်:သ့ၣ်တံးတဘၣ်လိၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.

ပကတံးကွဲထွဲ:စးအဂၤကတံး သီးပကဆဲးကျိ:န့ၣ်လၢ တံးကီးလီၤတံးမ့ၢ်ဂုၤ လၢတံးဆူလၢလဲၣ်ယုၤ:နဖိမ့ၢ်ဂုၤ န့ၣ်လီၤ.	Acetaminophen (Tylenol) မ့ၢ်တံးIbuprofen (Motrin) လၢ အမၤဘျီတံးဆါလၢအနီၣ်ခါမ့ၢ်တံးပိးမ့ၢ်လုၤလံး Maalox လၢဟးမၤဆါမ့ၢ်တံးသးကလဲ Loratadine (Claritin) လၢအကတံးသ့ၣ်တဘၣ်လိၣ်တဖၣ်အဂီၢ်
---	---

နမ့ၢ်တဆဲးလၢနဖိကံး:န့ၣ်ဘၣ်
ကသံၣ်ကသီညီညီလၢအအိဉ်:တံးကတံးသကီးတံး:ဆူဂ်ချူပုၤကွဲထွဲတံးဖိဘၣ်:ဝံသးစူၤ
တံးနီၣ်ယံၣ်တံးလွံၤန့ၣ်လၢလၢတက့ၢ်.နမ့ၢ်တံးနီၣ်ယံၣ်တံးလွံၤန့ၣ်န့ၣ်:ပဆဲးကျိ:န့ၣ်လၢလီၤတံးစံး
မ့ၢ်တန့ၣ်:နဖိအံးတံး:န့ၣ်ဘၣ်တံးကွဲထွဲယါဘၣ်:ကဘၣ်တံးက့ၤအါဆူတံး:ပုၤလီၤ. □

(နမ့ၢ်ပုၤကွဲထွဲဖိသင်လၢအဖိးသဲး:တံးနီၣ်ဆိးဖဲဆဲး□)